

teni a horvát irodalom globális térnyerésének feltételeit, ami mégis kevésbé emigráns, mint a nemzet, amelyhez tartozik. A horvát író ugyanis mindig öntudatos viszonyt ápolt saját nyelvével és szülőföldjével, és csak igazán kivételes körülmények között hagyta el saját pátriáját. Ezért teljesen inkorrekt egy horvát alkotótól irodalmat követelni ott, ahol semmikor sem tudott rátalálni autentikus beszédmódjára, és ahonnan sohasem új öltönyben és lakkcipőben érkezett.

KOLLÁR ÁRPÁD fordítása



ZLATKO KESER: ARC (1996)